

СТАНОВИЩЕ

доц. к.ф.н. Ценки Георгиевой Таковой (Досевой),

Софийский университет им. Св. Климента Охридского, Факультет славянских
филологий,

член научного жюри по объявленному конкурсу на занятие академической должности
«доцент» в профессиональном направлении 2.1. Филология (Современный русский
язык – Лексикология. Лексикография) (ДВ № 57 от 26.06.2020 г.),
с единственным кандидатом - *гл. асс. к.ф.н. Надеждой Петровой Делевой*

Настоящее *Заключение* изготовлено в исполнение Приказа № РД 38-353 от
26.7.2020 г. Ректора Софийского университета имени Святого Климента Охридского.

*I. Оценка соответствия минимальным национальным требованиям по ст. 26 ЗРАСРБ в
научной области 2. Гуманитарные науки в профессиональном направлении
2.1. Филология.*

В соответствии с минимальными национальными требованиями на занятие
должности „доцент“ в научной области 2. Гуманитарные науки, в профессиональном
направлении 2.1. Филология (Современный русский язык – Лексикология.
Лексикография) деятельность гл.ас. к.ф.н. Надежды Делевой характеризуется
следующим образом:

Группа показателей А: защищенный диссертационный труд на присуждение
образовательной и научной степени „доктор“ («кандидат филол. наук») на тему
«Сопоставительное описание русских и болгарских пространственных предлогов
(лексикографический аспект)»; *группа показателей В:* монография „Русско-болгарские
аналоги (лексикографический аспект)“. Изд.-во «Парадигма», 2020, ISBN978-954-326-
417-9; *группа показателей Г:* издана книга на базе защищенного диссертационного труда
на присуждение образовательной и научной степени „доктор“ («кандидат
филологических наук»), имеются также публикации научных статей и докладов и
составительская работа в двух словарях.; *группа показателей Д:* налицо достаточное
число цитирований. Общее количество очков отвечает минимальному количеству очков
на присвоение академической должности «доцент».

II. Научно-исследовательская деятельность.

1. В связи с конкурсом на занятие академической должности «доцент» опубликована монография Надежды Делевой «Русско-болгарские аналоги (лексикографический аспект)», София, издательство „Парадигма», 2020, ISBN: 978-954-326-417-9 (226 с.).

Книга состоит из введения, трех глав, с тремя подразделами в каждой главе (1 глава «Теоретические основы активной лексикографии и двуязычные словари», 2. «Сопоставительный анализ русско-болгарских аналогов», 3. «Содержание и структура русско-болгарского словаря аналогов»), заключения, словника, литературы и списка лексикографических источников. Объектом анализа служат русско-болгарские аналоги, для которых в высокой степени характерно формальное и смысловое сходство. Использована методика попарного сопоставления лексики русского и болгарского языков преимущественно на материале словника Активного словаря русского языка под ред. Ю.Д.Апресяна (2014 г.) и Нового русского-болгарского словаря С. Влахова (2004 г.). Интерес представляют *Образцы словарных статей*, а также *Словник*, включающий имена существительные и прилагательные (с. 170-200). Конечная цель данного исследования – создание двуязычного русско-болгарского активного словаря.

2. Другие публикации.

Книга «Пространственные предлоги в русском и болгарском языках (лексикографический аспект)». София, 2020, изд.-во «Парадигма», 182 с., ISBN 978-954-326-415-5, является публикацией диссертационного труда автора, так что ее не следовало бы включать в список публикаций, связанных с данным конкурсом.

Помимо основного труда «Русско-болгарские аналоги (лексикографический аспект)» гл. ас. к.ф.н. Надежда Делева участвует в конкурсе с 22 научными публикациями, среди которых 4 исследования в научных журналах, сборниках и др., 11 статей в сборниках на конференциях, 5 статей в соавторстве, а также соавторство в двух словарях. Н. Делева выступила с докладами на 14 научных конференциях, в том числе на конгрессах и симпозиумах МАПРЯЛ.

Все ее работы выполнены на высоком научном уровне и относятся к области сопоставительной лексикологии и лексикографии, теории перевода, практики преподавания русского языка как иностранного. Они посвящены контрастивному анализу лексики русского и болгарского языков, активному русско-болгарскому учебному словарю, исследованию фразеологизмов с точки зрения лингвокультуры,

истории лексикографии и др. Производит хорошее впечатление большая лексикографическая деятельность Н. Делевой.

3. Цитирование другими авторами.

Из представленных материалов видно, что исследования гл. ас. к.ф.н. Надежды Делевой цитируются в трудах, реферируемых и индексированных во всемирно известных базах данных с научной информацией, в исследованиях с научным рецензированием и др.

4. Оценка результатов участия в научно-исследовательских и творческих проектах и применение полученных результатов на практике.

Гл. асс. к.ф.н. Надежда Делева является руководителем или членом организационного комитета свыше шести исследовательских и научно-практических проектов; она председатель организационного комитета трех конференций.

Н. Делева активно занимается переводческой деятельностью, письменным и устным переводом: она перевела 8 книг и ряд студий. Она является составителем и редактором большого числа научных изданий, в том числе словарей.

Н. Делева член нескольких авторитетных профессиональных национальных и международных организаций.

III. Учебная и преподавательская деятельность.

Гл. асс. к.ф.н. Надежда Делева выполняет и перевыполняет норматив преподавательской работы, участвует в разработке новых курсов, содействует совершенствованию и развитию специальности «Русистика» в Софийском университете имени Св. Климента Охридского.

Гл. асс. к.ф.н. Н. Делева читает курс лекций по современному русскому языку (Лексикология. Лексикография) (для бакалавров) и по двуязычной лексикографии (для магистров). Оба курса являются обязательными дисциплинами. Н. Делева преподает русский язык (практический курс) на кафедре европейстики, а также страноведение и терминологию для изучающих русский язык как второй иностранный. С 1999 по 2009 г. Н. Делева читала большое число курсов лекций в Новом болгарском университете в программе «Иностранные языки и культуры – Русистика» и вела практические занятия по русскому языку.

IV. Административная и общественная деятельность.

Н. Делева участвует в деятельности Центра русского языка им. В. В. Виноградова на Факультете славянских филологий с момента его создания, ежегодно организует международный экзамен по русскому языку (ТРКИ) в Софийском университете в сотрудничестве с Центром тестирования по русскому языку в МГУ им. В.М. Ломоносова и с Центром международного образования (Москва).

Н. Делева участвует в организации студенческого обмена с Московским государственным университетом им. М. В. Ломоносова, с Магнитогорским государственным техническим университетом им. Г.Н. Носова (Россия) и др. Она является членом Совета Факультета славянских филологий.

Заключение.

На основе вышеизложенных фактов я считаю, что гл. асс. к.ф.н. Надежда Петрова Делева полностью соответствует требованиям для занятия академической должности «доцент» в 2.1. Филологии (Современный русский язык – Лексикология. Лексикография) и предлагаю допустить ее к избранию Ученым советом при Факультете славянских филологий Софийского университета имени Святого Климента Охридского.

София, 18.10.2020 г.

Член научного жюри:.....



доц. д-р Ценка Такова (Досева)